2024-03-19 Meditation for Tuesday in the Fifth Week of Lent is now available at: https://pgimf.org/meditations/

[The opening theme song with a poetic paraphrase begins:]

Ich bete an die Macht der Liebe,
O Pow'r of love, all else transcending,
Die sich in Jesu offenbart;
In Jesus present evermore,
Ich geb' mich hin dem freien Triebe,
I worship thee, in homage bending,

St Matthew Passion, Part II: Nos 30-32 BWV 244 (Good Friday 1727)

Lyrics: Matthew 26 & 27; aria poetry by Christian Friedrich Henrici (pen name = Picander, 1700-1764)
Chorale text and tune by Nikolaus Decium (pub. 1531)
Trans: https://www.bach-cantatas.com/Texts/BWV244-Eng3.htm
Music: Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Artists: Netherlands Bach Society, Jos von Veldhoven (dir.)
https://www.youtube.com/watch?v=ZwVW1ttVhuQ (the entire Passion)
Recorded April 17 and 19, 2014 at the Grote Kerk, Naarden, Netherlands
The website offers six interviews explaining the Passion, the tradition, use of rhetoric, etc.

Part II

30. Aria for Alto and Small Chorus (Chorus II)

[Orchestral Introduction played by the instruments for Choir I;
when the small choir 2 sings, it is accompanied by its instruments in their separate organ loft.]

Ach! nun ist mein Jesus hin! nun ist mein Jesus hin!
Ah! Now has my Jesus gone!

Wo ist denn dein Freund hingegangen,
Where then is your friend gone,
O du Schönste unter den Weibern?
O you most beautiful among women?

Ist es möglich, kann ich schauen?
Is it possible, can I behold it?

Wo hat sich dein Freund hingewandt?
Where is your friend turned to?

Ach! mein Lamm in Tigerklauen,
Ah! my lamb in tiger's claws,

Ach! wo ist mein Jesus hin?
Ah! where has my Jesus gone?

So wollen wir mit dir ihn suchen.
Then we shall seek him with you.

Ach! was soll ich der Seele sagen,
Ah! what shall I say to my soul,
Wenn sie mich wird ängstlich fragen?
When it shall ask me anxiously?
Ach! wo ist mein Jesus hin?
Ah! where has my Jesus gone?

No. 31 Recitative

Evangelist:
Die aber Jesum gegriffen hatten,
But those who had seized Jesus
führeten ihn zu dem Hohenpriester Kaiphas,
led him to the high priest Caiaphas
dahin die Schriftgelehrten und Ältesten sich versammlet hatten.
where the scribes and elders had gathered together.
Petrus aber folgete ihm nach von ferne
But Peter followed him at a distance
bis in den Palast des Hohenpriesters
up to the palace of the high priest
und ging hinein und satzte sich bei die Knechte,
and went inside and sat with the servants,
auf dass er sähe, wo es hinaus wollte.
so that he might see how things would turn out.
Die Hohenpriester aber und Ältesten und der ganze Rat
The chief priests and the elders and the whole council
suchten falsche Zeugnis wider Jesum,
sought false witness against Jesus
auf dass sie ihn töteten, und funden keines.
to put him to death, and they found none.

No. 32 Chorale (Text by Adam Reusner, 1533)

Mir hat die Welt trüglich gericht'
I have been judged deceitfully by the world
Mit Lügen und mit falschem G'dicht,
With lies and with false statements,
Viel Netz und heimlich Stricke.
With nets and secret snares.
Herr, nimm mein wahr in dieser G'fahr,
Lord, guard me in this danger,
B'hüt mich für falschen Tücken!
Protect me from false deceit!

Evan
j.evan.kreider@ubc.ca